# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЕМОВ ДРАМАПЕДАГОГИКИ В РАБОТЕ С ИНОЯЗЫЧНЫМИ РЕКЛАМНЫМИ ВИДЕОРОЛИКАМИ

**Аннотация**

*В статье рассматриваются сущность и дидактический потенциал драмапедагогического подхода в обучении иностранным языкам, обосновывается целесообразность использования рекламных видеороликов на изучаемом языке в совокупности с приемами драмапедагогики. Уникальные качества рекламных видеороликов позволяют рассматривать их как наиболее оптимальный материал для драматизации, в ходе которой обучающиеся усваивают языковой материал в процессе интерактивного взаимодействия друг с другом. Авторы приводят подробное описание этапов урока с использованием драмапедагогики, алгоритм действий учителя и обучающихся на примере работы с конкретным видеороликом.*

## *USING DRAMA PEDAGOGY TECHNIQUES IN ACTIVITIES BASED ON FOREIGN-LANGUAGE ADVERTISING VIDEOS*

**Abstract**

*The article examines the essence and didactic potential of the drama pedagogical approach in teaching foreign languages, and substantiates the feasibility of using advertising videos in the target language in conjunction with drama pedagogy techniques. The unique qualities of advertising videos allow us to consider them as the most optimal material for dramatization, during which students learn language material in the process of interactive interaction with each other. The authors provide a detailed description of the stages of a lesson using drama pedagogy, an algorithm for the actions of the teacher and students using the example of working with a specific video.*

**Ключевые слова**

***драмапедагогика, обучение иностранным языкам, рекламные видеоролики, театр в педагогике***

**Keywords**

***drama pedagogy, teaching foreign languages, promotional videos, theater in pedagogy***

Драмапедагогика — это инновационный подход к обучению иностранным языкам, который основывается на использовании драматических элементов и игровых форматов в учебном процессе. Он предполагает не только изучение языка, но и активное его применение в процессе вживания в различные роли и ситуации. Драмапедагогика позволяет обучающимся как развивать навыки общения на иностранном языке, так и расширять свой кругозор, знакомясь с культурой и традициями страны, язык которой они изучают. В процессе драматических игр и ролевых ситуаций участники активно применяют свои

знания и умения, совершенствуют произношение, лексические и грамматические навыки, а также развивают способность выражать свои мысли и эмоции на иностранном языке. Также драмапедагогика способствует развитию творческого мышления, самоутверждению и самовыражению обучающихся, укреплению их уверенности в себе и своих способностях. Открытый игровой характер уроков, проводимых с использованием драмапедагогики, мотивирует школьников к активному участию и позволяет им более эффективно усваивать иностранный язык. В целом, драмапедагогика в обучении иностранным языкам является мощным инструментом, который способен сделать процесс обучения более интересным, продуктивным и запоминающимся.

История драмапедагогики уходит своими корнями в глубокую древность. Первые упоминания о применении драмы в образовании можно найти в источниках о цивилизациях далекого прошлого, таких как Древний Египет и Древняя Греция. В этих культурах драма была не только источником развлечения, но и средством передачи знаний, формирования моральных ценностей и развития личности.

Современная драмапедагогика как самостоятельное направление начала развиваться во второй половине XX века. Одним из ее основоположников является Фридрих Фрёбель — немецкий педагог XIX века, создатель понятия «детский сад» и первой системы детских садов, который основой обучения дошкольников называл игру. Он активно использовал драму в своей педагогической практике, считая, что она способствует развитию фантазии, самовыражению и социализации детей.

С развитием психологии и театрального искусства в XX веке драмапедагогика стала выделяться как отдельное направление в педагогике. Основная идея состоит в использовании средств театра в педагогических целях. При этом следует отметить, что понятие «драма» в контексте драмапедагогики не обозначает литературный жанр или художественную форму, а трактуется в переводе с греческого языка как «действие» [7, с. 508]. Драмапедагогика основывается на положении, что склонность к игровой деятельности и актерской игре присуща каждому человеку с рождения, но подавляется требованиями рациональной деятельности, социально обусловленными нормами поведения, правилами в академической сфере. В связи с этим драмапедагогика стремится активизировать естественные склонности и потребность человека в игре и актерстве с целью интенсификации учебного процесса [6, с. 22]. Она предлагает различные методы и приемы, которые помогают детям развивать коммуникативные, эмоциональные и творческие способности. Драмапедагогика делает акцент на ролевой игре, импровизации, театральных упражнениях и драматических постановках, позволяя детям погружаться в различные ситуации, испытывать эмоции и находить решения проблем [2, с. 20].

Сегодня драмапедагогика активно используется в образовательных учреждениях по всему миру. Ее методы и техники применяются для развития речи, социальных навыков, творческого мышления и самовыражения. Драма становится мощным инструментом в руках педагога, помогая создать атмосферу сотрудничества, взаимодействия и взаимопонимания между детьми. Она позволяет разнообразить учебный процесс и сделать его более интересным и запоминающимся для детей [5].

Урок, разработанный в рамках драмапедагогики, часто воспринимается как цельный учебный процесс, состоящий из трех этапов.

***1 ЭТАП – ВВЕДЕНИЕ.***
На данном шаге происходит погружение обучающихся в тему при одновременной активизации их познавательного интереса и мотивации посредством упражнений и заданий, направленных на раскрепощение, сенсибилизацию учащихся к деятельности.

Исходя из психологического понимания сенсибилизации, в методическом плане она предполагает повышение интереса учащихся к определенным событиям, ситуациям, объектам путем целенаправленного воздействия на их каналы восприятия различными средствами [1]. Яркие иллюстрации, нестандартные проблемы, актуальные вопросы из их жизненного опыта, обращение к вкусовым, слуховым и зрительным ощущениям, к ассоциативному мышлению и т. д. будят любопытство и любознательность учащихся, актуализируют для них учебный материал.

Также на данном этапе происходит тренировка произносительных навыков и дикции, снятие языковых сложностей, с которыми обучающиеся могут столкнуться потом, при работе с темой.

Используются различные ритмические и двигательные упражнения, в том числе игрового характера, задания на ассоциации. Они могут быть также невербальными. Рассмотрим, например, игру «Круг хлопков» [2]. Обучающиеся и учитель встают лицом друг к другу, образуя круг. Учитель хлопает в ладоши, при этом обращается к стоящему справа участнику, пригашая его мимикой, взглядом «передать» хлопок следующему участнику в круге. При этом важно объяснить обучающимся, что данное невербальное обращение представляет собой одну из форм коммуникации, поэтому хлопок должен осуществляться энергично — как выразительное приглашение к его дальнейшей «передаче». После того как обучающиеся поняли суть игры и каждый по кругу сделал хлопок, его «передача» может происходить в разных направлениях. Каждый игрок сам определяет, кому «передает» свой хлопок. Данная игра позволяет обучающимся раскрепоститься и одновременно сконцентрировать внимание на невербальном выражении своих эмоций и интенций по отношению друг к другу.

Также к первому этапу относятся предтекстовые и текстовые задания, чтобы ко второму этапу обучащиеся подошли уже с набором языковых и речевых структур, которые они могут использовать при драматизации, и понятной им речевой ситуацией, в которой они готовы и способны действовать.

***2 ЭТАП – ОСНОВНАЯ РАБОТА.***
Это этап непосредственной драматизации. Обучающиеся полностью фокусируются на предложенной учителем или выбранной самостоятельно ситуации. К заданиям данного этапа относятся инсценировка, ролевая игра, импровизация, симуляция и т. д.

***3 ЭТАП – ЗАВЕРШЕНИЕ.***
Этот этап посвящен осмыслению обучающимися второго этапа. Учитель организует данную работу, вовлекая их в беседу-обсуждение или используя приемы обратной связи.

Реклама, в частности — рекламные видеоролики, благодаря своим жанровым особенностям, обладают большим лингводидактическим потенциалом для использования на уроках иностранного языка. Возможности интегрирования

видеороликов в учебный процесс подробно рассмотрены в современной методической литературе [3; 4].

Однако рекламным видеороликам также присущи такие характеристики, которые наиболее полно оправдывают использование данных текстов в совокупности с драмапедагогическими методами. К этим характеристикам можно отнести следующие:

- Преимущественно креативное и оригинальное оформление. Рекламные видеоролики обладают высокой степенью визуальной стимуляции, что делает их более запоминающимися и привлекательными для учащихся. Они часто содержат интересные и необычные сцены, которые могут вызвать эмоциональное вовлечение и способствовать запоминанию изучаемого материала.
- Наличие в тексте «изюминки» — неожиданного разрешения ситуации, которое удивляет, может нарушать традиционные стереотипы и заставляет реципиента посмотреть на ситуацию под другим углом зрения, что, в свою очередь, способствует развитию у него интереса и внимания.
- Содержание основывается, как правило, на коммуникативных ситуациях, которые в учебном процессе могут быть трансформированы в стимулы для обсуждения и драматизации.

Перечисленные характеристики определяют рекламные видеоролики как наиболее оптимальные средства для драматизации — совместной разработки и проигрывания гипотетических диалогов с последующим сравнением с оригиналом. Соединение креативно и оригинально оформленной рекламы с драмапедагогикой дает учителю возможность конструировать на уроке коммуникативные ситуации, ориентированные на повседневную реальность и мотивирующие обучающихся к говорению.

Рассмотрим пример работы с видеороликом *Sprechender Hund*[1].

[1] https://www.youtube.com/watch?v=z6zUrHnX9Lg

1. Первый этап включает в себя ряд методических шагов, направленных на сенсибилизацию обучающихся, актуализацию языкового и проработку текстового материала.
   1.1. Учитель предлагает игру «Круг эмоций». На доске записаны несколько высказываний:
   *Entschuldigen Sie bitte. Hätten Sie vielleicht mal die genaue Uhrzeit?*
   *Entschuldigen Sie bitte. Könnten Sie mir vielleicht den Weg zum Bahnhof erklären?*
   *Entschuldigen Sie bitte. Würden Sie mir bitte mal einen Krapfen reichen?*
   Обучающиеся встают в круг. Учитель начинает с первого высказывания, произнося эту фразу очень радостно и решительно (модификация — добавление жестов для подчеркивания эмоций). Затем он просит обучающихся повторить предложение и эмоцию. Во втором раунде учитель произносит второе высказывание с какой-либо другой эмоцией (злостью, грустью, страхом и т.д.) и просит обучающихся повторить предложение и эмоцию. В последнем раунде обучающиеся самостоятельно произносят третье высказывание с использованием разных эмоций. Данная игра позволяет им исследовать различные эмоции, поиграть с ними, а также актуализировать и повторить некоторые языковые структуры, которые будут использоваться при драматизации, в данном случае — сослагательное наклонение.
   1.2. Обучающимся предлагается посмотреть со звуком начало ролика и описать ситуацию (мужчина сидит в машине напротив какого-то дома и фотографирует происходящее в окне, одновременно поедая пончик), назвать профессию героя видеоролика (детектив).

1.3. Обучающиеся еще раз смотрят ролик, но теперь на секунду дольше. Просмотр останавливается, когда в кадре звучит слово «Entschuldigung». Обучающиеся строят гипотезы относительно того, кто обратился к мужчине и почему данное обращение его удивило.

1.4. Следующий просмотр проходит без звука. Обучающиеся подтверждают или опровергают свои предположения (к мужчине обратилась собака) и строят новые гипотезы по поводу того, о чем говорит собака, о чем она просит. На доске записываются разные варианты: «собака просит пончик», «хочет узнать время», «спрашивает, как пройти куда-то» и т. д. Обучающиеся озвучивают просьбы собаки, используя конструкции из игры в начале урока.

1.5. Учитель включает со звуком конец диалога мужчины с собакой. Основываясь на последнем высказывании собаки («*Ich bin der nächste Besitzer dieses Audi*» — «*Я следующий владелец этой "Ауди"*»), учитель просит обучающихся скорректировать свои гипотезы о содержании разговора и придумать диалог мужчины с собакой, начиная с реплики «*Entschuldigung*».

2. На втором этапе урока обучающиеся придумывают и проигрывают диалоги мужчины с собакой. Для ориентации и в качестве помощи при создании диалогов выступают первая и последняя реплики, языковые структуры сослагательного наклонения и собранные ранее идеи. Обучающиеся эмоционально проигрывают диалоги. Как вариант, можно предложить озвучить мужчину и собаку в видеоролике.
3. На третьем этапе обучающиеся смотрят весь видеоролик со звуком, сравнивают предложенное ими содержание разговора с оригиналом. Можно спросить обучающихся, понравился ли им видеоролик, сложно ли было угадать, о чем говорят герои и т. д. Описанная работа может занимать разное время в зависимости от объема видеоролика и его вербального содержания, а также учебных целей занятия.

Таким образом, использование рекламных видеороликов в совокупности с драмапедагогикой в обучении иностранным языкам представляет собой эффективный и интересный подход. Данная деятельность помогает учащимся погрузиться в языковую среду, своим визуальным содержанием стимулирует обучающихся к активному и творческому участию в процессе обучения.

Драмапедагогика объединяет в себе элементы драмы, педагогики и психологии, позволяя участникам проекта не только расширять знания и навыки, но и развивать свою личность, укреплять самооценку и научиться лучше понимать себя и других. Приемы драмапедагогики основаны на активном взаимодействии участников, создании атмосферы доверия и сотрудничества. В результате этого процесса происходит эмоциональная разрядка, позволяющая обучающимся выразить свои чувства и эмоции через импровизацию, посредством участия в ролевых играх и выполнение творческих заданий.

**Литература**

1. **Кордуэлл М.** Психология от А до Я: словарь-справочник / М. Кордуэлл. Пер. с англ. К. С. Ткаченко. – М.: ФАИР-ПРЕСС, 2000. – 448 с.
2. **Düerkop T. W.** Lehren, Lernen, Handeln – Potentiale und Anwendungsfelder der Dramapädagogik im Sprachunterricht // Giebert, Stefanie [Hrsg.]; Göksel, Eva [Hrsg.] // Dramapädagogik-Tage 2018. Conference proceedings of the 4th annual conference on performative language teaching and learning. – 2019. – Pp. 12–23.

3. **Kienberger M.** Werbung im DaF-Unterricht. – URL: https://diarium.usal.es/martinakienberger/files/2017/07/Werbung-im-DaF-Unterricht-Tipps-und-Ideen1. pdf (дата обращения: 04.011.2023).
4. **Lay T., Koreik U., Welke T.** Filme im DaF-/DaZ-Unterricht: Einführung in das Themenheft // Informationen Deutsch als Fremdsprache. – URL: https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/infodaf-2018-0004/html (дата обращения: 04.11.2023).
5. **Prentice C., Tverdokhlebova I. P.** Push Back the Desks! Open Space Learning Methodology in Practice // Иностр. языки в школе. – 2021. – № 11. – С. 48–53.
6. **Tselikas E.** Dramapädagogik im Sprachunterricht. – Zürich: Orell Füssli. – 1999. – 189 p.
7. **Unal C., Sönmez Genc N.** Dramapädagogische Methoden im DaF-Unterricht – eine Untersuchung zur Selbsteinschätzung bei türkischen Schülerinnen und Schülern // International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic. – Volume 12/17. – Pp. 501–534.

**Сведения об авторах**

***Бартош Дана Казимировна****, доктор пед. наук, доцент, профессор кафедры русского языка как иностранного Института международных образовательных программ Московского государственного лингвистического университета, профессор кафедры стажировки зарубежных специалистов Государственного Института русского языка им. А. С. Пушкина.*
***E-mail: bartosch@inbox.ru***

***Харламова Мария Витальевна****, канд. пед. наук, доцент, директор Центра дополнительного образования Государственного Института русского языка им. А. С. Пушкина.*
***E-mail: kharlamariya@yandex.ru***